

VERSENYFELADATOK

Latin fordítási feladat

2019–2020. 2. forduló, 1. kategória

A versenyző neve: Osztálya:

Iskolája: Felkészítő tanára:

Pontszáma: / 50 pont

Kedves Versenyző!

Fordítsd magyarra az alábbi szöveget szótár segítségével! Ügyelj a pontos, de szép stílusú, magyaros fordításra – különösen a passzív szerkezetek magyarra átváltatésekor!

A fordítás elkészítéséhez 120 perc áll rendelkezésedre. Jó munkát és sok sikert kívánnak:

a Szervezők

Romulus és Remus

A szöveg Romulus és Remus gyermek- és ifjúkoráról szól Numitorral való találkozásukig

Romulus et Remus a Faustulo et Acca Larentia educabantur. Inter pastores ludicris certaminibus vires auxerunt, et latrones a rapina pecorum arcere coeperunt. Latrones igitur consilium ceperunt: iuvenes aut e terra expellere aut interficere voluerunt. Remus capiebatur, sed Romulus e periculo praesenti se eripuit. Tum Faustulus Romulum docuit, quis avus esset.¹ Interea latrones ad Amulium regem pervenerunt et Remum vehementer incusaverunt: ut dixerunt, Remus agros Numitoris infestare solitus est.² Itaque rex Numitor Remum ad supplicium tradidit. Ubi vero Numitor Remi vultum consideravit et aetatem cognovit, paene nepotem agnovit. Nam Remus matri simillimus erat. Dum Numitor dubitat, subito Romulus adest, fratrem liberat, Amulium interficit, avum Numitorem in regnum restituit.

¹ Függő kérdő mondat: a benne szereplő coniunctivus a magyarban fordítható kijelentő módban.

² A *solitus est* ige a *soleo* 2 félig álszenvedő ige perfectuma, fordítása: szokott/szokta.



Horváth István Károly
Ókortudományi és
Latin Nyelvi Verseny

SZTE-BTK Klasszika-Filológiai
és Neolatin Tanszék



EMBERI ERŐFORRÁSOK
MINISZTERIUMA

Ellenőrzőlap

Fordítás:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Értékelőlap

*Kérjük a tisztelt szaktanárokat, hogy az értékelőlapot hagyják üresen,
és csatolják a dolgozatokhoz!*

A) pontozás

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Ellenőrző pontjai								
	9.	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.
Ellenőrző pontjai								
	17.	18.	19.	20.	21.	22.	23.	
Ellenőrző pontjai								

B) pontozás

1)	2)	3)	4)	5)	6)	7)	8)	9)
1	1	1	1	1	1	1	1	1
10)	11)	12)	13)	14)	15)	16)	17)	
1	1	1	1	1	1	1	1	

C) pontozás

0	2	4	6	8	10

Összesítés

A) pontszám	B) pontszám	C) pontszám	Összpontszám